

17-10-1983

Transmis à M.

ROYAUME DE BELGIQUE

Gemaakt aan de H.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Communications, le 8 février 1983, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "désignant les personnes qui peuvent obtenir la carte de riverain ainsi que l'autorité habilitée à délivrer cette carte, et en déterminant le modèle ainsi que les modalités de délivrance et d'utilisation", a donné le 30 mai 1983 l'avis suivant :

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 8e februari 1983 door de Minister van Verkeerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "waarbij de personen die de kaart van bewoner kunnen bekomen en de overheid die bevoegd is om deze kaart af te leveren worden aangeduid en waarbij het model ervan alsmede de modaliteiten van afgifte en van gebruik worden bepaald", heeft de 30e mei 1983 het volgend advies gegeven :

DISPOSITIF.Article 1er.

Il convient d'écrire, à l'alinéa 1er et à l'alinéa 2, "... l'annexe ... du présent arrêté".

Article 2.

A l'alinéa 1er, seconde phrase, il serait préférable d'écrire : "Elles ne peuvent l'être ...", pour éviter d'écrire tantôt "délivrées", tantôt "octroyées" à propos des cartes de riverains. En néerlandais, la phrase entière devrait être rédigée comme suit : "Zij mogen slechts afgeleverd worden aan natuurlijke personen die wonen aan de openbare weg waar voorzien is in ...".

Article 3.

A la fin de l'alinéa 2, le mot "concernée" devrait être remplacé par les mots "mentionnées sur la carte de riverain".

Article 4.

Suivant cette disposition,

"La carte de riverain ne peut être utilisée que pendant la période de validité, exclusivement dans la voie publique qui y est mentionnée et pour le véhicule dont le numéro d'immatriculation y est indiqué".

.../...

Il va de soi que la carte ne peut plus être utilisée après l'expiration de sa période de validité. C'est d'ailleurs ce que prévoit l'article 5, § 1er, a.

L'article serait donc plus simplement rédigé comme suit :

"Article 4.-

La carte de riverain ne peut être utilisée que pour la voie publique qui y est mentionnée et pour le véhicule dont le numéro d'immatriculation y est indiqué".

Article 5.

Dans le texte français, il y a lieu d'écrire "§ 1er".

Au paragraphe 1er, alinéa 1er, subdivision e, il convient d'écrire "l'article 3, alinéa 2".

+

Annexes.

Les modèles de cartes de riverain annexés à l'arrêté en projet ne prévoient que l'indication de la rue en ce qui concerne l'aire de validité de la carte.

Il appartiendra au Ministre d'examiner si, afin que l'utilisateur ne soit pas induit en erreur lorsque la voie publique traverse le territoire de plusieurs communes, les administrations communales ne devraient pas être invitées à préciser les numéros entre lesquels l'autorisation de stationnement sera valable.

BEPALEND GEDEELTE.Artikel 1.

In het eerste en in het tweede lid schrijve men "... bijlage ... van dit besluit".

Artikel 2.

In het eerste lid, tweede volzin, schrijve men bij voorkeur : "Zij mogen slechts afgeleverd worden ...", om te vermijden dat men in verband met de bewuste kaarten nu eens "afgeleverd" schrijft en een andere keer "toegekend". De volzin zou in zijn geheel als volgt moeten worden geredigeerd : "Zij mogen slechts afgeleverd worden aan natuurlijke personen die wonen aan de openbare weg waar voorzien is in ...".

Artikel 3.

Aan het slot van het tweede lid zou het woord "betrokken" moeten worden vervangen door de woorden "de op de kaart van aanwonende vermelde".

Artikel 4.

Die bepaling luidt :

"De kaart van bewoner mag slechts gebruikt worden tijdens de geldigheidsduur, uitsluitend op de openbare weg die erop vermeld is en voor het voertuig waarvan het inschrijvingsnummer erop aangeduid is".

Het spreekt vanzelf dat de kaart niet meer mag worden gebruikt na het verstrijken van haar geldigheidsduur. Dat blijkt trouwens uit artikel 5, § 1, a.

.../...

Het artikel kan bijgevolg eenvoudiger als volgt worden geredigeerd :

"Artikel 4.-

De kaart van aanwonende mag slechts gebruikt worden voor de openbare weg die erop vermeld is en voor het voertuig waarvan het inschrijvingsnummer erop aangeduid is".

Artikel 5.

In de Franse tekst schrijve men "§ 1er".

In paragraaf 1, eerste lid, onderverdeling e, schrijve men "artikel 3, tweede lid".

+

Bijlagen.

Om aan te geven waar gebruik mag worden gemaakt van de kaarten, zou volgens de bij het ontwerp-besluit gevoegde modellen alleen de straat worden vermeld.

De Minister zal, voor het geval dat de openbare weg over het grondgebied van verscheidene gemeenten loopt, dienen te onderzoeken of, om te voorkomen dat de gebruiker wordt misleidt, de gemeentebesturen niet moeten worden verzocht nauwkeurig op te geven tussen welke nummers de parkeervergunning geldig zal zijn.

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE,
de Heren :

Ch. HUBERLANT,
P. FINCOEUR,

P. DE VISSCHER,

L. MATRAY,

Madame : M. VAN GERREWEY,
Mevrouw :

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été **présenté par** M. J. COOLEN, premier auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

M. VAN GERREWEY.

De kamer was samengesteld uit

président de chambre,
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

assesseurs de la section
de législation,
assessoren van de afdeling
wetgeving,

greffier,
griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. COOLEN, eerste auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER

P. TAPIE.